

Zeitschrift: Physioactive
Herausgeber: Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband
Band: 46 (2010)
Heft: 3

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das Einkommen der selbständigen PhysiotherapeutInnen

Le revenu du physiothérapeute indépendant



Il reddito del fisioterapista indipendente

ROLAND PAILLEX, VIZEPRÄSIDENT GESUNDHEIT
VICE-PRÉSIDENT SANTÉ
VICEPRESIDENTE SETTORE SALUTE

In diesem Editorial beschreibe ich die aktuelle Situation, nicht die zukünftige. Es geht um das Nettoeinkommen eines selbständigen Physiotherapeuten – ein Thema, das uns alle sehr bewegt. Nehmen wir ein Beispiel, das auf viele von Euch zutrifft: Ein selbständiger Physiotherapeut, der zu 100 Prozent allein in seiner Praxis arbeitet.

Das Bruttoeinkommen dieses Physiotherapeuten entspricht CHF 89.– pro Stunde. Dies errechnet sich aus zwei Positionen 7301 und einem in der Schweiz mittleren Taxpunktwert. Der Taxpunktwert hat sich leider seit 1998 nicht verändert, was bedeutet, dass auch das Bruttoeinkommen pro Stunde zwischen 1998 und 2008 stagniert hat.

Dieses Bruttoeinkommen setzt sich aus dem Nettoeinkommen und gewissen Kosten zusammen, welche damit beglichen werden müssen. Im Dokument «Gesamtrevision des Physiotherapeuten-Tarifs»¹ (1997) wurden die CHF 89.– pro Stunde für 1998 wie folgt berechnet:

L'objectif de cet éditorial est de décrire la situation actuelle et non pas celle du futur. Il s'agit du salaire net d'un physiothérapeute indépendant, un objet qui nous concerne tous de très près.

Prenons un exemple qui correspond à la situation de bon nombre d'entre vous: un physiothérapeute indépendant qui travaille seul, à 100%, dans son cabinet.

Le total de ses revenus s'élève à CHF 89.– par heure. Ce montant est calculé sur la base de deux positions 7301 facturées par heure de travail et d'une valeur du point moyenne pour la Suisse. Cette valeur du point n'a malheureusement pas évolué depuis 1998, ce qui signifie que le revenu horaire brut a également stagné entre 1998 et 2008.

Ce revenu brut se compose du revenu net et d'un certain nombre de charges fixes auxquelles le physiothérapeute doit faire face. Le document intitulé «Révision générale du tarif de physiothérapie»¹ (1997) détaille les principales composantes de ces CHF 89.– par heure comme suit:

L'obiettivo di questo editoriale è di descrivere l'attuale situazione e non quella futura. Parliamo del salario netto del fisioterapista indipendente, un argomento che interessa tutti noi.

Prendiamo come esempio la situazione reale di un gran numero di fisioterapisti indipendenti, che lavorano da soli, nel proprio studio, con un'occupazione del 100%.

Il reddito lordo orario è in media di CHF 89.–/ora. Questo importo è calcolato sulla base di due posizioni 7301 fatturate per ogni ora di lavoro e con il valore di punta medio attualmente in vigore in Svizzera. Questo valore non è più mutato dal lontano 1998 e questo sta a significare che il reddito lordo dei fisioterapisti non ha subito alcuna variazione tra il 1998 e il 2008.

Questo reddito lordo è composto dal reddito netto e da un certo numero di costi fissi ai quali i fisioterapisti devono far capo. Il documento intitolato «Revisione generale del tariffario di fisioterapia»¹ (1997) specifica dettagliatamente

¹ Der Bericht wurde von physioswiss, Hplus und der Zentralstelle für Medizinaltarife ZMT erarbeitet und diente als Grundlage für das jetzige Tarifmodell.

¹ Ce rapport a été rédigé par physioswiss, Hplus et le service central des tarifs médicaux LAA; il a servi de base au modèle tarifaire actuel.

¹ Questo rapporto è stato redatto da physioswiss, Hplus e il servizio centrale delle tariffe mediche LAA ed è servito come base per l'attuale modello tariffario.

- Nettoeinkommen des selbständigen Physiotherapeuten: CHF 41.10
- Lohnkosten Büro- und Reinigungspersonal: CHF 6.10
- Sozialabgaben: CHF 8.–
- Praxismiete: CHF 13.10
- Abschreibungen: CHF 8.30
- Zinsen: CHF 2.15 und
- Betriebs- und Administrationskosten: CHF 10.25.

Das Nettoeinkommen in Höhe von CHF 41.10 muss noch weiter korrigiert werden durch die Produktivität des Instituts, die damals auf 83 Prozent festgesetzt wurde (die Produktivität ist die verrechenbare Zeit geteilt durch die Gesamtzeit für Arbeiten in der Praxis). Dies ergibt ein Nettoeinkommen pro Stunde von CHF 34.10.

Im 2008 haben sich laut dem Bundesamt für Statistik die Lebenshaltungskosten gegenüber 1998 um 11,3 Prozent erhöht, die Mietkosten um 16,7 Prozent und die Personalkosten um über 17 Prozent. Dieser Kostenanstieg lässt das Nettoeinkommen des selbständigen Physiotherapeuten von CHF 41.10 im 1998 um 13,5 Prozent auf CHF 35.50 pro Stunde sinken für 2008. Korrigiert man hier noch die Produktivität (verrechenbare Zeit), so beläuft sich das Nettoeinkommen nur noch auf CHF 29.50 pro Stunde!

Setzen wir diesen Betrag in Bezug auf die allgemeine Erhöhung der Einkommen im Gesundheitswesen von 1998 bis 2008, so hat sich das Nettoeinkommen der selbständigen Physiotherapeuten um 27 Prozent verringert.

Zwei weitere Punkte müssen zusätzlich überprüft werden bei den Berechnungen:

- Sind die Struktur und die Höhe der Kosten im Jahr 2010 immer noch identisch mit denen von 1997?
 - Liegt die Produktivität einer Praxis im Jahr 2010 noch immer bei 83 Prozent?
- Ein Nettoeinkommen von CHF 29.50 pro Stunde für einen selbständigen Physiotherapeuten ist in meinen Augen völlig inakzeptabel – und daraus schöpfe ich meine Motivation für die zukünftigen Tarifverhandlungen. Unser Ziel ist es, dieses Nettoeinkommen zu verbessern. ■

- Salaire du physiothérapeute indépendant: CHF 41.10
- Frais du personnel administratif et de nettoyage: CHF 6.10
- Charges sociales: CHF 8.–
- Location du cabinet: CHF 13.10
- Amortissement: CHF 8.30
- Intérêts: CHF 2.15
- Frais d'exploitation et d'administration autres: CHF 10.25.

Les CHF 41.10 de salaire du physiothérapeute doivent encore être corrigés par le rendement de l'institut, fixé à ce moment-là à 83% (le rendement est le temps facturable divisé par le temps total consacré au cabinet). Ce qui réduit le salaire net à CHF 34.10 par heure.

Selon l'Office fédéral de la statistique, entre 1997 et 2008, le coût de la vie a augmenté de 11,3%, le loyer de 16,7% et les frais de personnel de plus de 17%. Cette augmentation des dépenses ampute le salaire du physiothérapeute indépendant de 13,5% et le ramène à CHF 35.50 par heure en 2008. Si l'on applique le rendement de 83% à cette somme, le reviens net du physiothérapeute indépendant n'est plus que de CHF 29.50 par heure!

En référence à l'augmentation générale des salaires dans la santé entre 1998 et 2008, la diminution du salaire net du physiothérapeute indépendant est de 27%.

Ce raisonnement repose cependant sur deux hypothèses qui méritent d'être vérifiées:

- la structure et la quantité des charges de 2010 sont-elles toujours identiques à celles de 1997?
- le rendement d'un cabinet en 2010 est-il toujours de 83%?

Ce salaire net de CHF 29.50 par heure pour un physiothérapeute indépendant est totalement inacceptable à mes yeux et son amélioration me motivera tout au long des futures négociations. ■

le parti che compongono questi CHF 89.–/ora:

- Salario del fisioterapista indipendente: CHF 41.10
- Costi del personale amministrativo e di pulizia: CHF 6.10
- Oneri sociali: CHF 8.–
- Affitto: CHF 13.10
- Ammortamento: CHF 8.30
- Interessi: CHF 2.15
- Costi di gestione e amministrativi: CHF 10.25.

I CHF 41.10 di salario del fisioterapista deve ancora essere corretto dal rendimento dello studio, fissato per il momento all'83% (il rendimento è il tempo fatturabile diviso il tempo totale consacrato allo studio). Questo riduce il salario netto a CHF 34.10 l'ora.

Secondo l'Ufficio federale di statistica, tra il 1997 e il 2008, il costo della vita è aumentato dell'11,3%, l'affitto del 16,7% e i costi del personale più del 17%. Questo aumento delle spese riduce drasticamente il salario del fisioterapista indipendente del 13,5% portandolo, nel 2008, a CHF 35.50 l'ora. Se si applica a questa somma il rendimento dell'83%, il reddito netto del fisioterapista indipendente scende addirittura a CHF 29.50/ora!

In riferimento all'aumento generale dei salari in ambito sanitario tra il 1998 e il 2008, la diminuzione del salario netto del fisioterapista indipendente è del 27%.

Questo ragionamento si basa comunque su due ipotesi che meritano di essere verificate:

- La struttura e la quantità degli oneri del 2010 sono identiche a quelle del 1997?
- Il rendimento di uno studio nel 2010 è sempre dell'83%?

Secondo il mio parere, questo salario netto di CHF 29.50/ora è assolutamente inaccettabile per un fisioterapista indipendente e durante i negoziati mi batterò per la rivalutazione dell'operato della nostra categoria. ■

Der Puls von physioswiss: die Geschäftsstelle in Zahlen

Prenons le pouls de physioswiss: le Secrétariat en quelques chiffres



Analizziamo physioswiss: Il Segretariato in qualche cifra

CHRISTIAN MEHR

Vielleicht haben Sie sich auch schon gefragt, wie sich die Arbeit auf der Geschäftsstelle von physioswiss gestaltet? Die Mitarbeitenden haben ihre Arbeit während einer Woche erfasst. Ein Auszug davon in Zahlen.

Elf Personen arbeiten für die Geschäftsstelle von physioswiss: fünf in Vollzeit- und sechs in Teilzeitanstellung, was insgesamt 870 Stellenprozent ausmacht. Neben dem Kanton Luzern kommen die Mitarbeitenden aus den Kantonen Bern, Neuenburg, Nidwalden, Solothurn und Zürich. Bevor sie morgens ihre Tätigkeit für den Verband und seine Mitglieder aufnehmen, legen sie insgesamt einen Arbeitsweg von 288 Kilometern zurück. Am Stadthof in Sursee angekommen, gilt es zusammen weitere 650 Treppenstufen bis ins Büro im 3. Stock zu bewältigen.

Service rund um die (Büro-)Uhr

Der Arbeitsalltag der Mitarbeitenden gestaltet sich nicht nur abwechslungsreich, sondern auch äusserst dynamisch:

Peut-être vous êtes-vous déjà demandé en quoi consiste le travail au Secrétariat de physioswiss? Ses employés ont fait le décompte de leur travail pendant une semaine. En voici un extrait en quelques chiffres.

Onze personnes travaillent pour le Secrétariat de physioswiss: cinq à temps plein et six à temps partiel, ce qui représente un taux d'activité total

Vi siete mai chiesti in cosa consiste il lavoro del Segretariato di physioswiss? I suoi impiegati hanno conteggiato il loro lavoro durante una settimana. Ecco un estratto dei risultati ottenuti.

Undici persone lavorano per il Segretariato di physioswiss: cinque a tempo pieno e sei a tempo parziale, il che rappresenta un tasso d'attività totale dell' 870%. Gli impiegati provengono



Rund 900 E-Mails erreichen die Geschäftsstelle wöchentlich. I Environ 900 courriels parviennent au siège toutes les semaines. I All'incirca 900 mails giungono tutte le settimane al Segretariato.

Rund 900 E-Mails erreichen die Geschäftsstelle wöchentlich, was im Durchschnitt eine elektronische Nachricht pro 2,5 Minuten¹ ergibt. Bei der Mehrheit aller E-Mails handelt es sich um allgemeine Informationen, Anfragen und Bestellungen. 15 Prozent umfassen Rechts- oder Tarifrfragen. Die Mitarbeitenden ihrerseits versenden pro Woche etwa 750 E-Mails². Im Durchschnitt treffen täglich 30 Briefe auf der Geschäftsstelle von physioswiss ein und 40 werden versendet. Auf diesem Weg

de 870%. Les employés proviennent des cantons de Lucerne, Berne, Neuchâtel, Nidwald, Soleure et Zurich. Avant de commencer leur travail pour l'association et ses membres, ils effectuent un trajet global de 288 km pour se rendre au bureau. Une fois au centre Stadthof, à Sursee, les collaborateurs vont encore gravir un total de 650 marches d'escaliers pour parvenir jusqu'au bureau, au 3^e étage.

Un service couvrant tous les horaires de bureau

Le travail quotidien des employés est non seulement varié, mais aussi extrêmement dynamique. Environ 900 courriels parviennent au siège toutes les semaines, soit une moyenne d'un message électronique toutes les 2 minutes et demi¹. Pour la majorité des courriels, il s'agit d'informations générales, de questions et de commandes. 15% concernent des questions juridiques ou tarifaires. De leur côté, les employés envoient environ 750 courriels par semaine². 30 lettres parviennent chaque jour au siège de physioswiss, qui en expédie 40. C'est d'ailleurs de cette façon que l'association souhaite la bienvenue à dix nouveaux adhérents par semaine.

Le téléphone sonne aussi beaucoup et les collaborateurs passent au total 5 heures et 6 minutes par jour au téléphone. Un bon quart des appels porte sur une question d'ordre tarifaire ou juridique.

Chaque semaine, près de 13'600 prescriptions sont adressées par la poste aux médecins, physiothérapeutes et hôpitaux. Par ailleurs, le Secrétariat envoie environ 80 colis contenant différents articles de la boutique, les polos étant les plus demandés.

Le site Internet de l'association est actualisé en permanence par les collabo-

dai cantoni Lucerna, Berna, Neuchâtel, Nidwaldo, Soletta e Zurigo. Prima di iniziare il loro lavoro a favore dell'Associazione e dei suoi membri, i collaboratori del Segretariato effettuano quasi 288 km per recarsi al lavoro. Una volta al centro Stadthof, a Sursee, i collaboratori devono salire un totale di 650 scalini per raggiungere i loro uffici siti al 3° piano.

Un lavoro d'ufficio al servizio di tutti

Il lavoro quotidiano degli impiegati del Segretariato è molto variato. All'incirca 900 mails giungono tutte le settimane al Segretariato, una media di un messaggio elettronico ogni 2 minuti e mezzo¹. La maggioranza dei mail contengono informazioni generali, richieste particolari o ordinazioni di materiale. 15% riguardano problematiche giuridiche o tariffarie. Da parte loro, i dipendenti del Segretariato inviano ca. 750 mail a settimana². 30 lettere al giorno vengono recapitate alla sede di physioswiss che, a sua volta, ne rispedisce 40. E' anche così che settimanalmente l'Associazione dà il benvenuto a 10 nuovi membri.

Il telefono suona di continuo e i collaboratori passano in totale 5 ore e 6 minuti al giorno al telefono. Un buon quarto delle chiamate concerne delle questioni di tipo tariffario o giuridico.

Ogni settimana, quasi 13'600 prescrizioni sono inviate per posta a medici, fisioterapisti e ospedali. D'altronde, il Segretariato invia 80 pacchi contenenti differenti articoli della boutique, la più richiesta rimane comunque la polo. Il sito internet dell'Associazione è aggiornato in continuazione dai vari collaboratori e si può verificarne il risultato: ogni giorno, più di 800 membri e persone interessate visitano il sito www.physioswiss.ch, vale a dire più di 25'000 visite al mese e la tendenza è al rialzo! Due terzi dei visi-

Jede Woche gehen circa 13'600 Verordnungen an ÄrztInnen, PhysiotherapeutInnen und Spitäler. I Chaque semaine, près de 13'600 prescriptions sont adressées aux médecins, physiothérapeutes et hôpitaux. I Ogni settimana, quasi 13'600 prescrizioni sono inviate per posta a medici, fisioterapisti e ospedali.

begrüssst der Verband übrigens rund 10 Neumitglieder pro Woche.

Auch das Telefon läutet fleissig und die Mitarbeitenden verbringen täglich insgesamt 5 Stunden und 6 Minuten am Telefon. Gut ein Viertel aller Anrufe betrifft eine Frage zu Tarif oder Recht.

Jede Woche gehen rund 13'600 Verordnungen per Post an Ärztinnen und Ärzte, PhysiotherapeutInnen und Spitäler. Ausserdem versendet die Geschäftsstelle durchschnittlich 80 Pakete mit

¹ Basis: offizielle Öffnungszeiten (8–12 Uhr und 13.30–17 Uhr)

² Massenmails wie Newsletter nicht eingeschlossen.

¹ Base: horaires officiels d'ouverture (8h–12h et 13.30h–17h)

² Courriels de masse comme les lettres d'information non inclus.

¹ Base: orari d'apertura (8h–12h e 13.30h–17h)

² Non sono conteggiate le mail di massa come lettere informative.

verschiedenen Shopartikeln, zu den beliebtesten gehören die Polo-Shirts.

Die Verbandswebsite wird von den Mitarbeitenden laufend aktualisiert und das Resultat lässt sich sehen: Täglich besuchen über 800 verschiedene Mitglieder und Interessierte die Website www.physioswiss.ch, also über 25'000 pro Monat, mit steigender Tendenz. Zwei Drittel aller BesucherInnen gelangen direkt auf unsere Website, ein Drittel findet uns über die gängigen Internet-Suchmaschinen.

Wie Sie sehen, es ist einiges los im operativen Zentrum von physioswiss. Sollten Sie übrigens einmal in der Nähe sein oder eine Bestellung aus dem Shop direkt abholen wollen, können Sie uns gerne während den Öffnungszeiten besuchen. Das Team der Geschäftsstelle freut sich auf Sie! ■

rateurs et on peut en constater le résultat: chaque jour, plus de 800 membres et personnes intéressées visitent le site internet www.physioswiss.ch, soit plus de 25'000 visites par mois, la tendance étant à la hausse. Deux tiers des visiteurs accèdent directement à notre site internet, un tiers nous trouve via les moteurs de recherche habituels d'Internet.

Comme vous le voyez, il se passe toujours quelque chose au centre opérationnel de physioswiss. Du reste, si vous vous trouvez à proximité ou souhaitez récupérer en mains propres votre commande à la boutique, vous pouvez nous rendre visite pendant les horaires d'ouverture. L'équipe du Secrétariat sera ravie de vous rencontrer! ■

tatori accedono direttamente al nostro sito internet mentre un terzo ci trova tramite i vari motori di ricerca.

Come potete vedere, c'è grande dinamicità al centro operativo di physioswiss. Del resto, se vi trovate nelle vicinanze o volete ritirare di persona le ordinazioni trasmesse alla physioboutique, potete renderci visita durante gli orari d'apertura. Il team del Segretariato sarà felice di incontrarvi! ■

Nouveau: dès novembre 2010 Cursus professionnel et universitaire de fasciathérapie destiné aux physiothérapeutes

*Acquérir de nouvelles compétences en thérapies manuelle et gestuelle
Intégrer dans son geste une dimension relationnelle et éducative
Développer une prise en charge globale du patient à travers
les techniques d'accordage somato-psychique*

Portes ouvertes: samedi 12 juin 2010



Renseignements:
Ecole Suisse de Fasciathérapie et Somato-psychopédagogie
Rue Jacques-Grosselin 23 - 1227 Carouge - 022 301 30 85
info@fasciatherapie.ch - www.fasciatherapie.ch

EDUQUA

Delegiertenversammlung 2010

Assemblée des délégués 2010



Assemblea dei delegati 2010

KRISTINA RUFF

Mit der Statutenrevision 2010, dem Klinischen Spezialisten und der öffentlichen Gesundheitskasse standen an der 91. Delegiertenversammlung von physioswiss anspruchsvolle Traktanden auf dem Programm.

Verbrennt der Böögg am Sechseläuten in Zürich so rasch wie in diesem Jahr – in 12 Minuten und 54 Sekunden – dürfen wir auf einen schönen Sommer hoffen. Für die Geschäfte, die jeweils an einer Delegiertenversammlung (DV) von physioswiss behandelt werden, lassen sich vorgängig keine Prognosen machen. An der diesjährigen 91. Delegiertenver-

Avec la révision des statuts 2010, le titre de spécialiste clinique et la caisse de santé publique, l'ordre du jour de la 91^e Assemblée des délégués de physioswiss s'annonçait ambitieux.

Comme le Böögg (bonhomme hiver) a vite brûlé cette année lors du Sechseläuten de Zürich – en 12 minutes et 54 secondes – nous pouvons attendre un bel été. Pour ce qui est des affaires traitées à une Assemblée des délégués (AD) de physioswiss, on ne peut faire aucun pronostic. Lors de la 91^e AD qui a eu lieu cette année à Lucerne, les 84 délégués ont argumenté et débattu avec vigueur pour prendre des

Con la revisione degli statuti 2010, il titolo di specialista clinico e la cassa malati pubblica, l'Ordine del giorno della 91^a Assemblea dei delegati di physioswiss si annunciava ambizioso.

Dato che il pupazzo del Böögg nel Sechseläuten di Zurigo è bruciato molto rapidamente – in 12 minuti e 54 secondi – possiamo sperare in una bella estate. Per quel che riguarda i temi trattati in un'Assemblea dei delegati (AD) di physioswiss non possiamo fare nessun pronostico. Durante la 91^a AD che si è svolta quest'anno a Lucerna, gli 84 delegati hanno discusso e votato differenti argomenti che andranno a vantaggio dei membri e posizionano chiaramente la loro Associazione.

DV 2010: Eine Reihe wichtiger Geschäfte stand auf der Tagesordnung. I AD 2010: Une série de points importants était inscrite à l'ordre du jour. I AD 2010: All'ordine del giorno erano iscritti differenti punti molto importanti.

Sì alla revisione degli statuti 2010 e alla strategia della Salute

I delegati hanno già potuto pronunciarsi sulla revisione degli statuti 2010 (*vedere riquadro*) durante la procedura consultativa. I temi più discussi sono stati trattati uno dopo l'altro e i dubbi dissipati. Durante la votazione, i delegati hanno approvato a larga maggioranza la revisione degli statuti 2010.



sammlung in Luzern fragten, hinterfragten und diskutierten die 84 Delegierten intensiv, um Entscheidungen zu treffen, die im Sinne der Mitglieder sind und den Verband stark positionieren.

Ja für die Statutenrevision 2010 und die Strategie Gesundheit

Zur Statutenrevision 2010 (*siehe Kas-ten*) konnten sich die Delegierten mittels Vernehmlassung bereits im Vorfeld äussern. Diejenigen Themen, welche Anlass zu Diskussionen gegeben hatten, wurden einzeln behandelt und Unklarheiten beseitigt. Bei der anschliessenden Abstimmung genehmigten die Delegierten die Statutenrevision 2010 mit einer deutlichen Mehrheit.

Nachdem die Strategie Gesundheit an der DV 2009 zur Überarbeitung zurückgewiesen worden war, vermochte sie an der diesjährigen DV – mit der neuen Prioritätenliste – zu überzeugen. Die Stärkung der Physiotherapie innerhalb der Grundversicherung und die Verbesserung des Einkommens der PhysiotherapeutInnen sind die für den Verband wichtigsten Prioritäten im Bereich Gesundheit.

Politisches Engagement für eine öffentliche Gesundheitskasse

Ein weiteres Traktandum galt dem Engagement für eine öffentliche Gesund-

décisions qui profitent aux membres et positionnent clairement leur Association.

Oui à la révision des statuts 2010 et à la stratégie de la Santé

Les Délégués ont déjà pu se prononcer sur la révision des statuts 2010 (*voir encadré*) lors de la procédure de consultation. Les thèmes qui portaient à discussion ont été traités l'un après l'autre et les questions ont été clarifiées. Lors de la votation qui a suivi, les délégués ont approuvé la révision des statuts 2010 à une forte majorité.

La stratégie de la Santé, reportée lors de l'AD 2009 pour être complétée, a réussi à convaincre cette année avec sa nouvelle liste de priorités. Le renforcement de la physiothérapie dans l'assurance de base et l'amélioration du revenu des physiothérapeutes sont les thèmes prioritaires de l'Association dans le domaine de la santé.

Engagement politique pour une caisse de santé publique

Un autre point à l'ordre du jour concernait l'engagement en faveur d'une caisse de santé publique: le PS Suisse prévoit en effet une initiative dans ce sens. physioswiss s'était déjà mobilisée en faveur d'une caisse unique lors de la votation

La strategia della Salute, rinviata durante l'AD 2009 per essere completata, è stata accettata grazie anche all'introduzione della lista delle priorità. Il consolidamento della posizione della fisioterapia nell'assicurazione di base e l'adeguamento del reddito dei fisioterapisti sono i temi prioritari dell'Associazione del settore della Salute.

Impegno politico a favore di una cassa malati pubblica

Un altro punto all'ordine del giorno riguardava la partecipazione dell'Associazione a favore di una cassa malati pubblica: il PS svizzero prevede di lanciare un'iniziativa in tal senso. physioswiss si era già posizionata a favore di una cassa malati unica durante la votazione del 2007 ed è per questo che è stata sollecitata per sostenere questa nuova iniziativa. La maggioranza dei delegati è dell'opinione che l'Associazione deve adottare una posizione chiara per quello che riguarda i temi di politica sanitaria e questo indipendentemente dai negoziati tariffali in corso. physioswiss ha deciso di aderire a favore della cassa malati pubblica.

Nel settore della formazione, erano posti in votazione i concetti di «certificazione delle offerte di formazione» e di «specialista clinico». Il concetto di certificazione è stato rifiutato dai delegati e

Statutenrevision 2010: die wichtigsten Änderungen

Neu ist die Mitgliederkategorie «Juristische Personen» in den Statuten aufgenommen. Diese Kategorie ergibt sich aus der Neuerung der KVV (Art. 52a) «Organisationen der Physiotherapie». Damit ist es möglich, als Organisation via physioswiss dem Tarifvertrag beizutreten.

Die Genehmigung von Budget und Aktivitäten obliegt nun der PK (PräsidentInnenkonferenz). Budget und Aktivitätenprogramm werden somit vor Jahreswechsel abgenommen.

Die PK ist neu ein «Ausschuss der Delegiertenversammlung», die PräsidentInnen der Kantonalverbände besitzen an der DV ein Stimmrecht.

Die neuen Statuten sind per sofort gültig und auf www.physioswiss.ch unter Verband → Grundlagen einsehbar. (kr)

Révision des statuts 2010: les changements essentiels

La nouvelle catégorie de membres «personnes morales» a été ajoutée aux statuts. Cette catégorie est basée sur la révision de l'OAMal (art. 52a) «Organisations de physiothérapie». Il est maintenant possible d'adhérer en tant qu'organisation à la convention tarifaire via physioswiss.

L'approbation du budget et du programme d'activités est désormais du ressort de la Conférence des présidents (CP). Ainsi, le budget et le programme d'activités seront approuvés avant la nouvelle année.

La CP est désormais une «Commission de l'Assemblée des délégués», les présidents des Associations cantonales ont le droit de vote à l'AD.

Les nouveaux statuts sont valables dès à présent et disponibles sur www.physioswiss.ch sous Association → Principes. (kr)

Revisione degli statuti 2010: i principali cambiamenti

La nuova categoria di membri «persone giuridiche» è stata aggiunta agli statuti. Questa categoria si basa sulla revisione dell'OAMal (art. 52a) «Organizzazioni di fisioterapia». Da adesso sarà possibile aderire alla convenzione tariffaria tramite physioswiss.

L'approvazione del budget e del programma delle attività è ora di competenza della Conferenza dei Presidenti (CP). In questo modo, il budget e il programma delle attività saranno approvati prima del nuovo anno.

La CP è ora una «Commissione dell'Assemblea dei delegati», i presidenti delle Associazioni cantonali hanno diritto di voto alle AD.

I nuovi statuti entrano in vigore da subito e sono consultabili su www.physioswiss.ch sotto Associazione → Principi. (kr)

heitskasse: Die SP Schweiz plant eine entsprechende Initiative. physioswiss hatte sich bereits in der Abstimmung für die Einheitskasse 2007 engagiert und wurde deshalb angefragt, sich erneut für das Thema einzusetzen. Die Mehrheit der Delegierten vertrat die Meinung, dass sich der Verband – trotz laufender Tarifverhandlungen – bei gesundheitspolitischen Themen selbstbewusst positionieren müsse und beschloss die Ja-Parole für eine öffentliche Gesundheitskasse.

Für den Bereich Bildung standen die Konzepte «Zertifizierung von Bildungsangeboten» und «Klinischer Spezialist» zur Abstimmung. Das Konzept zur Zertifizierung lehnten die Delegierten ab und wiesen es zur Überarbeitung an den Zentralvorstand zurück. Nicht nur die berufsspezifischen Kriterien von physioswiss, sondern insbesondere die Kriterien nach EduQua beurteilten die Delegierten als zu streng für das vorgesehene Qualitätslabel.

Das Konzept des Klinischen Spezialisten hingegen wurde – unter Berücksichtigung weniger Änderungen – genehmigt. Der Klinische Spezialist ist ein Fachtitel, den physioswiss verbandsintern – wie es die FMH beispielsweise auch tut – vergibt und über spezifische Weiterbildung und reflektierte Berufspraxis erlangt werden kann.¹

Weiter wurden die Finanzierung der physiotrust ag für ein weiteres Jahr gesprochen, Budget und Aktivitätenprogramm von physioswiss genehmigt und die Mitgliederbeiträge festgelegt. Omega E. Huber, Präsidentin von physioswiss, kündigte zudem ihren Rücktritt per Delegiertenversammlung 2011 an. Dies ergibt dennoch eine Prognose für das nächste Jahr: Die Delegiertenversammlung 2011 wird auf jeden Fall spannend. ■

de 2007; elle a donc aussi été sollicitée pour soutenir cette nouvelle initiative. La majorité des délégués est d'avis que l'Association doit adopter une position claire par rapport aux thèmes de la politique de la Santé même si des négociations tarifaires sont en cours. Elle a décidé de militer en faveur du oui à une caisse de santé publique.

Dans le domaine de la formation, les concepts de «certification des offres de formation» et de «spécialiste clinique» étaient soumis à la votation. Le concept de certification a été refusé par les délégués et renvoyé au Comité central pour être modifié. Les délégués ont considéré que les critères professionnels de physioswiss et les critères EduQua étaient trop stricts pour le label de qualité prévu.

Le concept de spécialiste clinique, par contre, a été approuvé – moyennant quelques petites modifications. Le spécialiste clinique est un titre professionnel attribué par physioswiss à l'intérieur de l'association, à l'instar de ce que fait la FMH. Il peut être obtenu grâce à une formation continue spécifique et à une pratique professionnelle conséquente.¹ Par ailleurs, l'AD a discuté le financement de physiotrust sa pour une année supplémentaire, approuvé le budget et le programme d'activités de physioswiss et fixé le montant des cotisations. Omega E. Huber, présidente de physioswiss, a en outre annoncé son départ à l'Assemblée des délégués 2011, ce qui permet de faire au moins un pronostic pour l'année à venir: l'Assemblée des délégués 2011 sera pleine de suspense. ■

rinviato al Comitato centrale per essere modificato. I delegati hanno considerato che i criteri professionali di physioswiss e i criteri di EduQua erano troppo restrittivi per il label di qualità previsto. Con alcuni correttivi, è stato invece approvato il concetto di specialista clinico. Lo specialista clinico è un titolo professionale attribuito da physioswiss all'interno dell'Associazione come viene fatto dall'FMH. Esso può essere ottenuto grazie a una formazione specifica e ad una relativa pratica professionale.¹

Oltre a ciò, l'AD ha discusso il finanziamento per un anno supplementare di physiotrust sa, approvato il budget e il programma delle attività di physioswiss fissando anche la quota associativa. Omega E. Huber, presidente di physioswiss, ha inoltre annunciato che non si ripresenterà per un nuovo mandato dopo l'Assemblea dei delegati 2011 e questo ci permette di fare almeno un pronostico per l'anno prossimo: l'Assemblea dei delegati 2011 sarà ricca di suspense. ■



Die Delegierten in Luzern. I Les délégués à Lucerne I Gli delegati a Lucerna.

¹ Zum Klinischen Spezialisten sind detaillierte Informationen auf www.physioswiss.ch unter Bildung → Weiterbildung → Klinisch, nicht-akademisch abrufbar.

¹ Vous trouverez des informations détaillées concernant le titre de spécialiste clinique sur www.physioswiss.ch sous Formation → Formation permanente → Formation permanente non académique.

¹ Potete trovare informazioni più dettagliate sulla tematica legata al titolo di specialista clinico su www.physioswiss.ch sotto Formazione → Formazione permanente → Formazione permanente non accademica.

Zu mehr «Rück-Halt» bei Postfinance

Postfinance prend soin de votre dos



Postfinance si prende cura della vostra schiena

BERNADETTE WÜRSCH

Postfinance führt jährlich eine Kampagne zur betrieblichen Gesundheitsförderung (BGF) durch. 2010 wurde physioswiss als Partner für die fachliche Zusammenarbeit für die Kampagne «Rück-Halt» gewählt.

PhysiotherapeutInnen verfügen als ExpertInnen für den Bewegungsapparat über das nötige Wissen und die Erfahrung zu Nacken und Rücken. Da sie dies auch entsprechend vermitteln können, wurde physioswiss von Postfinance für die Kampagne «Rück-Halt» zum Thema Rücken und Nacken als Fachpartner angefragt und ausgewählt.

Die Kommission PEG (Kommission für Prävention, Ergonomie und Gesundheitsförderung) wurde vom Zentralvorstand mit der gesamten Organisation betraut. Die Vorbereitungsarbeiten starteten im November 2009: Die Kampagnenleiterinnen Pierrette Baschung und Christine Delessert, beide Mitglieder der Kommission PEG, überarbeiteten den Intranet-Auftritt von Postfinance im Bereich Ergonomie, planten den Ablauf der 25-minütigen Beratungen und erstellten einen Fragebogen sowie ein Beratungs-

Postfinance mène chaque année une campagne de promotion de la santé sur le lieu de travail. En 2010, physioswiss a été choisi comme partenaire spécialiste pour la campagne «Mon dos».

En leur qualité d'experts de l'appareil locomoteur, les physiothérapeutes disposent du savoir-faire et de l'expérience nécessaires pour mener une campagne de prévention concernant la nuque et le dos. C'est pour cette raison que Postfinance a souhaité établir un partenariat avec physioswiss dans le cadre de sa campagne «Mon dos» sur le thème de la posture de la nuque et du dos.

Le comité central a chargé la Commission pour la prévention, l'ergonomie et la promotion de la santé (PEPS) de son organisation. Les travaux préparatoires ont débuté en novembre 2009: Pierrette Baschung et Christine Delessert, les responsables de la campagne, toutes deux membres de la Commission PEPS, ont travaillé sur la communication Intranet de Postfinance dans le domaine de l'ergonomie, planifié le déroulement des consultations et élaboré un questionnaire ainsi qu'une fiche-conseil. Entre-temps, le Secrétariat de physioswiss a recher-

Postfinance organizza ogni anno una campagna per la promozione della salute sul posto di lavoro. Nel 2010, physioswiss è stata scelta come partner specializzato per la campagna «La mia schiena».

In qualità di esperti dell'apparato locomotore, i fisioterapisti dispongono del savoir-faire e dell'esperienza necessaria



Rund 1400 Mitarbeitende der Postfinance liessen sich beraten. I Environ 1400 salariés de Postfinance ont pris part aux consultations. I Circa 1400 salariati di Postfinance hanno preso parte alle consultazioni.

blatt. Die Geschäftsstelle von physioswiss suchte derweil PhysiotherapeutInnen als BeraterInnen, welche über fundierte Erfahrung in den Bereichen Ergonomie und Betriebliche Gesundheitsförderung verfügen. Im Februar 2010 führten die Kampagnenleiterinnen die Schulungen für die 27 gewonnenen BeraterInnen durch und informierten zur Postfinance, erklärten den Fragebogen und das Beratungsblatt sowie den Ablauf der Beratungen.

Am 1. März 2010 fiel der offizielle Startschuss für die Kampagne «Rück-Halt» mit dem Standort Bern als Auftakt. Anhand des Fragebogens, welchen die Mitarbeitenden von Postfinance bereits im Vorfeld ausgefüllt hatten, eruierten die PhysiotherapeutInnen Fragestellungen. Dadurch konnten sie die Mitarbeitenden individuell zu ihren Problemsituationen beraten. So gab es im einen Fall einfach auszuführende Kraftübungen oder Hinweise, wie man den Arbeitsplatz optimal einstellt, und in einem anderen Fall Motivationsgespräche zu mehr Bewegung. Bis zum 23. März 2010 wurden 17 Tage lang Beratungen an 15 verschiedenen Standorten in der Schweiz durchgeführt. Insgesamt nutzten rund 1400 Mitarbeitende von Postfinance das Angebot. ■

ché des physiothérapeutes disposant d'une expérience solide en ergonomie et en promotion de la santé au travail pour assumer la fonction de conseillers. En février 2010, les responsables de la campagne ont mené les formations pour les 27 conseillers recrutés. Elles les ont informés du projet de Postfinance et les ont initiés à l'utilisation du questionnaire et de la fiche-conseil ainsi qu'au déroulement des consultations.

La campagne «Mon dos» a été lancée officiellement à Berne le 1^{er} mars 2010. À l'aide du questionnaire que les employés de Postfinance avaient déjà rempli, les physiothérapeutes ont répondu aux questions qui leur étaient posées. Ils ont ainsi pu conseiller individuellement chaque salarié en fonction de ses problèmes. Dans certains cas, il s'agissait simplement de leur recommander des exercices ou de les aider à aménager leur poste de travail de manière optimale; dans d'autres cas, de les inciter à faire plus d'exercice. Jusqu'au 23 mars 2010, des consultations ont été menées pendant 17 jours dans 15 villes de Suisse. Au total, 1400 salariés de Postfinance ont bénéficié de cette offre. ■

per sviluppare una campagna promozionale sulla prevenzione di problematiche alla schiena. E' per questa ragione che nell'ambito della sua campagna «La mia schiena», Postfinance ha voluto siglare un rapporto di partenariato con physioswiss.

Per l'organizzazione di questa iniziativa, il Comitato centrale ha incaricato la Commissione per la prevenzione, l'ergonomia e la promozione della salute (PEPS). I preparativi sono iniziati a novembre: Pierrette Baschung e Christine Delessert, membri di physioswiss e responsabili di questa campagna, hanno lavorato sulla comunicazione Intranet di Postfinance nel settore dell'ergonomia, pianificato lo svolgimento delle consultazioni e elaborato un questionario e delle schede con alcuni consigli fondamentali. Nel frattempo, il Segretariato di physioswiss ha ricercato dei fisioterapisti con marcata esperienza in ergonomia e promozione della salute sul lavoro affinché assumessero la carica di consiglieri. Nel febbraio 2010, i responsabili della campagna hanno portato a termine le formazioni per i 27 consiglieri reclutati. Essi sono stati informati del progetto di Postfinance e preparati all'utilizzo del questionario e delle schede contenenti alcuni consigli ergonomici, come pure allo svolgimento delle consultazioni.

La campagna «La mia schiena» è iniziata a Berna lo scorso 1° marzo. Con l'aiuto del questionario che gli impiegati avevano già riempito, i fisioterapisti hanno risposto alle domande che venivano loro poste. Hanno così potuto consigliare personalmente i vari impiegati in funzione della loro problematica. In certi casi, bastava raccomandare alcuni esercizi o modificare il posto di lavoro in maniera ottimale; in altri casi, bisognava incitarli a svolgere differenti esercizi. Fino al 23 marzo 2010, le consultazioni ci hanno portato, durante 17 giorni, a girare 15 città svizzere. Riassumendo: quasi 1400 salariati di Postfinance hanno beneficiato di questa offerta. ■

physioactive 4/10

■ KREBS ■ Klettern ■ Kongress 2010

Erscheint am 16. August 2010.

physioactive 4/10

■ CANCER ■ Escalade ■ Congrès 2010

Paraît le 16 août 2010.

physio st. gallen-appenzell: Generalversammlung 2010

MARC WETTER, KANTONALVERBAND ST. GALLEN-APPENZELL

Die Rücktritte des Präsidenten Urs Gamper und der Sekretariatsmitarbeiterin Isabella Kohler-Guntli prägten die diesjährige Generalversammlung des Kantonalverbands St. Gallen-Appenzell.

Am 19. März 2010 besuchten fünfzig Mitglieder die Generalversammlung (GV) von physio st. gallen-appenzell in Wil. Sie erteilten dem Vorstand Decharge, wählten die Vorstandsmitglieder einstimmig wieder und genehmigten das Budget 2010.

Die physiotrust ag führte zu Diskussionen und viele Mitglieder äusserten ihren Missmut gegenüber einer zukunftsweisenden Mitfinanzierung. Dennoch konnte die breite Unsicherheit durch die wichtige Argumentation im Rahmen der Tarifverhandlungen mit Santésuisse abgebaut werden.

Im Aktivitätenprogramm 2010 stehen wirtschaftliche Aspekte im Zentrum: An der Mitgliederversammlung (MV) vom Mai wird Markus Hartmann, Treuhänder, im Referat «Physiotherapie Praxis: Einzelfirma, AG oder GmbH?» die Vor- und Nachteile unterschiedlicher Praxismodelle vorstellen. Ebenfalls im Mai präsentiert Karin Niedermann von der Zürcher Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW) den neuen Studiengang MSc in Physiotherapie. An

der MV im September wird Lisa Ladner, Master of Advanced Studies in Cultural Gender Studies ZFH, ein Referat zu PR-Prozessen halten.

Abschied von Urs Gamper und Isabella Kohler-Guntli

25 Jahre im Vorstand, davon 19 Jahre als Präsident – Urs Gamper prägte unseren Kantonalverband und engagierte sich mit Leib und Seele. Urs Gamper trat anlässlich der GV zurück, wird sich aber sicherlich weiterhin, als Ehrenmitglied von physio st. gallen-appenzell, mit der Physiotherapie auseinandersetzen. Als Nachfolger wurde Marinus van Beurden, Leiter Physiotherapie Kantons- spital St. Gallen, einstimmig gewählt. physio st. gallen-appenzell wünscht dem neuen Präsidenten viel Erfolg und Beharrlichkeit bei seiner Arbeit.

Isabella Kohler-Guntli, Mitarbeiterin des Sekretariats, wird den Vorstand ebenfalls verlassen. Die Sekretariatsarbeit ist mit vielen Stunden Arbeit verbunden. phy-



Isabella Kohler-Guntli erledigte die Sekretariatsarbeit mit viel Herzblut.

sio st. gallen-appenzell bedankt sich bei Isabella Kohler-Guntli für ihr hervorragendes, enthusiastisches und exaktes Engagement im Verband und Vorstand.

Als Nachfolgerin wurde Gaby Visser-Rey gewählt und Christoph Rüedi wird sich – als fairer Verlierer der Vorstandswahlen – im Mai als Delegierter bewerben.

Im Anschluss an die Generalversammlung 2010 konnte man im Hof zu Wil die inoffizielle Verabschiedung im gediegenen Ambiente und mit mehreren Darbietungen ausklingen lassen. Ein gelungenes Fest, das allen Beteiligten noch lange in Erinnerung bleiben wird. ■



Der zurücktretende Präsident Urs Gamper engagierte sich für physio st. gallen-appenzell mit Leib und Seele.



sermed informiert:

Krankheits- bzw. Unfallmeldung an die Versicherer: Welche Fristen müssen für die Anmeldung eingehalten werden?

Was gilt bei einem Unfall?

Der verunfallte Arbeitnehmer oder seine Angehörigen müssen dem Arbeitgeber oder dem Versicherer den Unfall unverzüglich melden.

Der Arbeitgeber muss den Versicherer sofort informieren, sobald er erfährt, dass ein Versicherter einen Unfall erlitten hat.

Was gilt bei einem Krankheitsfall?

Bei jeder Arbeitsunfähigkeit meldet der Versicherungsnehmer (Inhaber oder Arbeitgeber) innerhalb der vereinbarten Wartefrist, spätestens jedoch nach **30 Tagen**, den Krankheitsfall dem Versicherer. Ein Arztzeugnis ist dem Versicherer ebenfalls einzureichen; bei längerer Krankheit monatlich.

Was gilt bei verspäteter Anmeldung?

Unfall

Versäumt der Versicherte oder seine Hinterlassenen die Unfallmeldung in unentschuldbarer Weise, so kann der Versicherer einzelne oder alle Leistungen für die Dauer des Versäumnisses kürzen oder generell um die Hälfte kürzen.

Unterlässt der Arbeitgeber die Unfallmeldung auf unentschuldbarer Weise, so kann er vom Versicherer für die daraus entstehende Kostenfolge haftbar gemacht werden.

Krankheit

Bei verspäteter Mitteilung besteht der Anspruch auf die versicherte Leistung (= Beginn der Wartefrist) erst bei Eingang der Krankmeldung.

Wo finde ich die Unfall- bzw. Krankheitsmeldung?

Die Anmeldeformulare finden Sie auf der Homepage Ihrer Versicherung, dort können Sie die Fälle auch direkt online anmelden.

Den Mitgliedern unserer Partner-Verbände steht unser Versicherungspartner jederzeit gerne zur Verfügung: sermed Tel. 0848 848 810. Als Dienstleistung für die versicherten Mitglieder füllen die Versicherungsfachleute für Sie gerne die Anmeldeformulare aus. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall alle benötigten Unterlagen (Angaben zur Person, zum Lohn, zum behandelnden Arzt, zum Unfall oder Krankheit etc.) bereithalten.

Was gilt es zu beachten, wenn die Krankheit/Unfall länger als 90 Tage dauert?

Falls sich herausstellt, dass die Krankheit bzw. der Unfall länger als 90 Tage dauert, so ist der BVG-Versicherer ebenfalls zu orientieren, da eine allfällige versicherte Prämienbefreiung zum Zuge kommt. Dasselbe gilt für die Private Vorsorge (3a/3b) und weitere vorhandene Versicherungen, bei denen eine Prämienbefreiung eingeschlossen ist.

Haben Sie Fragen? Die Versicherungspartner von sermed stehen Ihnen gerne zur Verfügung

Tel. 0848 838 810 oder info@sermed.ch

Der Versicherungspartner von sermed

Unser Versicherungspartner, die VCW Versicherungs-Treuhand AG, gehört zu den 10 grössten Versicherungsbrokern der Schweiz. Von den 24 Mitarbeitenden sind 7 Personen ausschliesslich für die Partnerverbände von sermed zuständig. Als Verbandsmitglied profitieren Sie von folgenden Vorteilen:

- Höchstmögliche Verbandsrabatte und verbesserte Leistungen
- Neutrale und unabhängige Beratung
- Bedarfsgerechte Lösung
- Begleitung im Schadenfall

sermed informiert:

Déclaration de maladie ou d'accident aux assureurs: quels délais doivent être respectés pour la déclaration?

Quelle règle prévaut en cas d'accident?

Le salarié victime d'un accident ou ses proches doit/doivent déclarer l'accident sur le champ à l'employeur ou à l'assureur.

L'employeur doit immédiatement informer l'assureur dès qu'il apprend qu'un assuré a été victime d'un accident.

Quelle règle prévaut en cas de maladie?

Pour toute incapacité de travail, le preneur d'assurance (détenteur ou employeur) déclare le cas de maladie à l'assureur, dans le cadre du délai d'attente convenu, mais au plus tard sous **30 jours**. Un certificat médical doit également être soumis à l'assureur (tous les mois pour les maladies plus longues).

Quelle règle prévaut en cas de déclaration tardive?

Accident

Si l'assuré ou ses survivants manque/manquent à son/leur obligation de déclaration d'accident de manière inexcusable, l'assureur pourra réduire les prestations en partie ou en totalité pendant la durée du manquement ou la réduire, en général, de moitié.

Si l'employeur omet d'effectuer la déclaration d'accident de manière inexcusable, il pourra alors être tenu responsable par l'assureur pour les conséquences qui en résultent.

Maladie

En cas de communication tardive, le droit à la prestation assurée (= début du délai d'attente) est seulement effectif à compter de la réception de la déclaration de maladie.

Où trouver la déclaration d'accident ou de maladie?

Les formulaires de déclaration figurent sur la page d'accueil de votre compagnie d'assurances, vous pouvez également y déclarer les cas d'accident ou de maladie directement en ligne.

Notre partenaire d'assurance se tient à tout moment à la disposition des membres de nos associations partenaires: sermed tél. 0848 848 810. En tant que prestation de service pour les membres assurés, les spécialistes en assurance rempliront volontiers pour vous les formulaires de déclaration. Veuillez dans ce cas tenir à disposition tous les documents nécessaires (informations relatives à l'état civil, au salaire, au médecin traitant, à l'accident ou à la maladie etc.).

Quelle règle prévaut si les conséquences relatives à la maladie/l'accident durent plus de 90 jours?

S'il s'avère que les conséquences relatives à la maladie/l'accident durent plus de 90 jours, l'assureur LPP doit également être averti car une éventuelle exonération garantie de prime peut intervenir. Le pendant est valable pour la prévoyance privée (3a/3b) et les autres assurances existantes pour lesquelles une exonération de prime est intégrée.

Avez-vous des questions? Les partenaires d'assurance de sermed de tiennent volontiers à votre disposition
Tél. 0848 838 810 ou info@sermed.ch

Le partenaire d'assurance de sermed
Notre partenaire d'assurance, la VCW Versicherungs-Treuhand AG, fait partie des 10 plus importants courtiers en assurance de Suisse. Sur les 24 collaborateurs, 7 personnes s'occupent exclusivement des associations partenaires de sermed. En tant que membre d'association, vous bénéficiez des avantages suivants:

- Remises maximales pour les associations et meilleures prestations
- Conseil neutre et indépendant
- Solution orientée besoins
- Accompagnement en cas de sinistre



EIN GERÄT FÜR ALLES



Ersetzt verschiedene Trainingsgeräte, z.B. Kraftstationen, Seilzugapparate, etc.

Das Pilatestrainingsgerät mit neuen Funktionen auch für die Rehabilitation:

- Schulter/Arme
- Beine/Rumpf
- Rotationsübungen

Erstes Gerät auf dem Markt mit Rundumnutzung durch verstellbare Laufrollen: FUNCTIONAL INTEGRATED TRAINER (F.I.T.) KIT

Für ein zielgerichtetes, funktionelles Training in verschiedenen Körperpositionen, inkl. stehenden Übungen. Der Allegro Reformer für hunderte von Übungen, eine Fülle von Widerstands- und Anwendungswinkeln für jedes Bewegungsmuster.

www.sissel.ch

Rheuma – eine unterschätzte Volkskrankheit

Le rhumatisme – une maladie de civilisation sous-estimée

VALÉRIE KRAFFT, GESCHÄFTSLEITERIN RHEUMALIGA SCHWEIZ
VALÉRIE KRAFFT, DIRECTRICE DE LA LIGUE SUISSE CONTRE LE RHUMATISME



Nasskalte Tage im Herbst, die Knie etwas steif oder ein Zwicken im Rücken, welches von alleine wieder verschwindet – diese Vorstellung von «Rheuma» hält sich heute noch hartnäckig in den Köpfen der Öffentlichkeit.

Das ist insofern verständlich, als sich hinter dem Begriff Rheuma über 200 verschiedene Krankheitsbilder des Bewegungsapparats verstecken. Rheuma betrifft 1,5 Millionen Menschen in der Schweiz. Die häufigsten Erkrankungen sind Arthritis, Arthrose, Osteoporose, Rückenschmerzen und Weichteilrheuma. Steht die Diagnose für die Beschwerden fest, sagt der Arzt wohl eher zum Patienten «Sie haben eine Gelenkentzündung» oder «Die Knieschmerzen sind auf Arthrose zurückzuführen» als «Sie leiden an Rheuma». Dass auch ein Tennisarm zum rheumatischen Formenkreis gehört und sogar Kinder an Rheumatoider Arthritis erkranken können, ist für die Öffentlichkeit noch wenig bekannt. Aufklärungsarbeit mit Broschüren und Medienarbeit ist deshalb ein zentrales Anliegen der Rheumaliga Schweiz, des Dachverbands von 20 regionalen Rheumaligen und 5 nationalen Patientenorganisationen.

Zwei Dinge sind allen Rheumakrankheiten gemeinsam: der Schmerz und die Notwendigkeit der Bewegung. Die professionelle Betreuung durch den Physiotherapeuten oder die Physiotherapeutin in akuten Schmerzphasen gibt häufig den Anstoss, dass Patienten nach der Behandlungssequenz gezielt und regelmässig aktiv bleiben. Die Rheumaliga bietet mit den rund 2500 Bewegungskursen in der ganzen Schweiz ein spezialisiertes Angebot, das auf die Bedürfnisse von Rheumapatienten abgestimmt ist. Seit fünfzig Jahren dürfen wir uns dafür auf kompetente Kursleitung durch Physiotherapeuten stützen, sei es für unsere Active-Backademy®, Osteogym®- oder Aquacura®-Kurse. Die Rheumaliga fördert auch mit gezielten Fortbildungsveranstaltungen für Health Professionals die Behandlungsqualität für Menschen mit Rheuma.¹ Wir freuen uns auf weitere Zusammenarbeit mit Ihnen und stehen für Ihre Fragen mit Broschüren und Alltagshilfen gerne zur Verfügung. ■

Des jours humides et froids en hiver, les genoux un peu engourdis ou un pincement dans le dos qui disparaît de lui-même – cette idée du «rhumatisme» a encore la vie dure auprès du public.

C'est compréhensible dans la mesure où le terme de rhumatisme recouvre plus de 200 pathologies de l'appareil moteur. Celui-ci concerne 1,5 million de personnes en Suisse. Les pathologies les plus fréquentes sont l'arthrite, l'arthrose, l'ostéoporose, les douleurs dorsales et le rhumatisme articulaire. Même une fois le diagnostic établi, le médecin dira plutôt au patient «vous avez une inflammation articulaire» ou «vos douleurs aux genoux sont liées à une arthrose» que «vous souffrez de rhumatisme». Par exemple, le fait qu'une épicondylite («tennis elbow») fasse partie des maladies rhumatismales et que même les enfants puissent souffrir d'arthrite rhumatoïde est encore peu connu du grand public. C'est pourquoi le travail d'information (au moyen de brochures et à travers les médias) constitue l'un des objectifs principaux de la Ligue suisse contre le rhumatisme, l'organisation faitière de 20 ligues régionales et de 5 organisations nationales de patients.

Deux éléments sont communs à toutes les formes de rhumatisme: la douleur et la nécessité de bouger. Un suivi professionnel par le physiothérapeute dans les phases de douleur aiguë incite souvent les patients à rester actifs de manière ciblée et régulière après la fin du traitement. Avec environ 2500 cours d'activité physique dans toute la Suisse, la Ligue contre le rhumatisme présente une offre spécialisée adaptée aux besoins des patients atteints de rhumatisme. Depuis cinquante ans, nous faisons appel à des physiothérapeutes compétents pour diriger les cours, que ce soit pour notre Active Backademy®, l'Osteogym® ou les cours Aquacura®. La Ligue contre le rhumatisme contribue également à améliorer la qualité du traitement des patients atteints de rhumatisme grâce à des formations continues ciblées destinées aux professionnels de la santé.¹

Nous nous réjouissons de poursuivre notre collaboration avec vous et répondons volontiers à vos questions, au moyen de brochures et de conseils pour la vie quotidienne. ■

¹ www.rheumaliga.ch/ch/Fuer_Professionals

¹ www.rheumaliga.ch/ch/Fuer_Professionals

Impressum

8731 Exemplare (WEMF-beglaubigt),
6 x pro Jahr, 46. Jahrgang

8731 exemplaires (tirage certifié REMP),
6 x par année, 46^e année

8731 esemplari, 6 x per anno, anno 46^o
ISSN 1660-5209

Herausgeber/Editeur/Editore

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: info@physioswiss.ch
Internet: www.physioswiss.ch

Verlag und Redaktion/Édition et rédaction/ Casa editrice e redazione

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: red@physioswiss.ch

Verlags- und Redaktionsleitung/Direction de l'édition et de la rédaction/Direzione editoriale e redazionale

Kristina Ruff (kr)

Fachredaktorin /Redactrice spécialisée/Redattrice specializzata

Brigitte Casanova (bc)

Produktion/Production/Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

Layout

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

Fachlicher Beirat/Comité de lecture/Consiglio aggiunto degli esperti

Pierrette Baschung / Anne Rachel Brändle Kessler / Peter Eigenmann /
Khelaf Kerkour / Jan Kool / Philippe Merz / Luca Scascighini /
Marco Stornetta / Hans Terwiel / Martin Verra

Übersetzung/Traduction/Traduzione

lingo 24 (f), Ivano Tossut (i)

Abonnementspreise/Prix de l'abonnement/Prezzi dell'abbonamento

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

Inland/Suisse/Svizzera

Fr. 129.– (d) + physioscience
Fr. 79.– (f/i)

Ausland/Etranger/Estero

Fr. 159.– (d) + physioscience
Fr. 109.– (f/i)

Abonnemente können bis am 30. 9. auf das Jahresende gekündigt werden / Les abonnements peuvent être dénoncés jusqu'au 30. 9. pour la fin d'une année / Gli abbonamenti possono essere disdetti per la fine dell'anno con un preavviso di 3 mesi (quindi entro il 30. 9.)

Inserate/Annonces/Inserzioni

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: red@physioswiss.ch

Insertionspreise/Prix des insertions publicitaires/ Prezzi delle inserzioni

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

Seiten und Seitenteile/Pages et fractions de pages/ Pagine e pagine parziali

1/1	Fr. 1386.–	1/4	Fr. 461.–
1/2	Fr. 810.–	3/16	Fr. 365.–
3/8	Fr. 731.–	1/8	Fr. 269.–

Wiederholungsrabatt/Rabais pour insertions répétées/ Sconti per inserzioni ripetute

3 x 5%, 6 x 10%, 10 x 15%

Der Verband behält sich vor, nur Anzeigen zu veröffentlichen, die inhaltlich der Zielsetzung des Verbandes entsprechen.

L'association se réserve le droit de refuser tout article ou publicité ne correspondant pas à l'éthique de la profession.

L'associazione autorizza unicamente la pubblicazione di inserzioni che non ledono gli obiettivi della federazione e della professione.

Offizielle Partner: Partenaires officiels: Partner ufficiale:



So schläft man.

Die Qualität unseres Bettes ist für unsere Gesundheit und unser Psyche existenziell. Hüsler Nest vereinigt alle Trümpfe, die einen gesunden und erholsamen Schlaf fördern.

La qualité de notre lit est vitale pour notre santé et notre psyché. Le système de couchage Hüsler Nest réunit tous les atouts garantissant un sommeil sain et régénérateur.

Essayez-le! Vous ne vous en séparerez plus.

Le lit Hüsler Nest – Vos nuits paisibles.

La qualità del nostro sistema ergonomico è essenziale per la nostra salute e la nostra psiche. Hüsler Nest riassume in sé tutte le caratteristiche principali che favoriscono un sonno sano e ristoratore.

Provate il letto Hüsler Nest – Non lo lascerete più.

Hüsler Nest – Così si dorme

Probieren Sie es aus. – Sie werden es nie mehr hergeben.
Hüsler Nest – so schläft man

MediData

Für eine gesunde Entwicklung.

MediData ist der führende Full Service Provider für den elektronischen Datenaustausch im Schweizer Gesundheitswesen. Mit unseren IT-Lösungen sind wir Brückenbauer zwischen Leistungserbringern, Versicherern und Patienten. Unser Ziel ist es, das Schweizer Gesundheitswesen von Administrativkosten zu entlasten.

MediData est le prestataire leader de services complets en matière d'échange électronique des données dans le domaine de la santé publique suisse. Nous simplifions à l'aide de solutions informatiques les procédures administratives entre les prestataires, les assureurs et les patients dans le but d'alléger les coûts administratifs dans le domaine de la santé publique suisse.

MediData AG è leader come Full Service Provider per lo scambio elettronico dei dati nel sistema sanitario svizzero. Grazie alle nostre soluzioni informatiche creiamo un forte legame tra fornitori di prestazioni, assicuratori e pazienti.

Tutto ciò al fine di ridurre le spese amministrative nel sistema sanitario svizzero.



AKTIVE REHA-SYSTEME

Die FREI SWISS AG ist kompetenter Ansprechpartner für Physiotherapeuten, Ärzte oder Rehabilitationszentren. Als Komplettanbieter bietet sie perfekten Service und ein breites Sortiment. Die einzigartigen Medizinischen Trainingsgeräte und Therapieliegen der FREI SWISS AG werden in Deutschland gefertigt und sind von bester Qualität. Auch intelligente Konzeptionslösungen für die Praxis gehören zum Leistungsangebot des Unternehmens – von der Rückenstraße bis zum Zirkeltraining.

FREI SWISS SA est un partenaire compétent au service des physiothérapeutes, des médecins ou des centres de réhabilitation. En tant que fournisseur complet d'équipements, notre entreprise vous offre un service impeccable et un grand choix de produits. Les appareils médicaux d'entraînement uniques en leur genre et les couchettes thérapeutiques FREI SWISS SA sont construits en Allemagne et sont de haute qualité. Des concepts offrant aux cabinets de traitement des solutions bien élaborées font partie des prestations de notre entreprise, qu'il s'agisse par exemple d'appareils pour le dos ou d'entraînements au moyen de cerceaux.

FREI SWISS AG è l'interlocutore competente per fisioterapisti, medici o centri di riabilitazione. In qualità di fornitore completo, offre un servizio perfetto e un vasto assortimento. Le straordinarie apparecchiature medicali per l'allenamento e i lettini per terapia di FREI SWISS AG vengono realizzati in Germania e sono di prima qualità. L'offerta di servizi della società comprende anche intelligenti soluzioni concettuali per la pratica, dalle macchine per la fisioterapia mirata della schiena all'allenamento a circuito.

FACTUM® novus

BETREUTES GRUPPENTRAINING FÜR
THERAPIE UND PRÄVENTION



So macht Trainieren Spaß:
Gemeinsam in der Gruppe, optimal
betreut in einem therapeutisch
sinnvollen Trainingsablauf!

- Betreutes Gruppentraining – effizient für Ihren Personaleinsatz.
- Kombinationsgeräte – ermöglichen Ihnen den Zirkel auf kleinster Fläche.
- Ganzkörpertraining in nur 45 min – intelligentes Zeitmanagement für Ihre Kunden.
- Einfache Bedienung über Touch Screen – oder automatische Einstellung über das FREI Chip-Ei. So werden Fehlbedienungen vermieden.
- Modernes Widerstandssystem ohne Gewichte - die Bewegung kann an jeder beliebigen Stelle beendet werden, ohne dass Gewicht auf dem Trainierenden lastet.